



Council of the
European Union

068378/EU XXVI. GP
Eingelangt am 14/06/19

Brussels, 14 June 2019

10065/19

Interinstitutional File:
2016/0084 (COD)

JUR 315
ENT 148
MI 502
AGRILEG 107
ENV 564
CHIMIE 88
IND 191
CODEC 1190

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council of 5 June 2019 laying down rules on the making available on the market of EU fertilising products and amending Regulations (EC) No 1069/2009 and (EC) No 1107/2009 and repealing Regulation (EC) No 2003/2003 (PE-CONS 76/1/18 REV1, 5 June 2019)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Регламент на Европейския парламент и на Съвета от 5 юни 2019 година за определяне на правила за предоставяне на пазара на ЕС продукти за наторяване и за изменение на регламенти (ЕО) № 1069/2009 и (ЕО) № 1107/2009 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5 юни 2019 г.)

На страница 3 от Приложение IV, точка 3.1., буква г):

вместо:

„г) някои производни продукти по смисъла на Регламент (ЕО) № 1069/2009, както са определени в КСМ 10 в част II от приложение II,“

да се четe:

„г) производни продукти по смисъла на Регламент (ЕО) № 1069/2009, както са определени в КСМ 10 в част II от приложение II,“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo de 5 de junio de 2019 por el que se establecen disposiciones relativas a la puesta a disposición en el mercado de los productos fertilizantes UE y se modifican los Reglamentos (CE) n.º 1069/2009 y (CE) n.º 1107/2009 y se deroga el Reglamento (CE) n.º 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1 de 5 de junio de 2019)

En el Anexo IV, página 3, punto 3.1., letra d):

donde dice:

«d) determinados productos derivados en el sentido del Reglamento (CE) n.º 1069/2009 (según se especifica en la CMC 10 en la parte II del anexo II);»,

debe decir:

«d) productos derivados en el sentido del Reglamento (CE) n.º 1069/2009 (según se especifica en la CMC 10 en la parte II del anexo II);».

OPRAVA

**nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 5. června 2019,
kterým se stanoví pravidla pro dodávání hnojivých výrobků EU na trh
a kterým se mění nařízení (ES) č. 1069/2009 a (ES) č. 1107/2009
a zrušuje nařízení (ES) č. 2003/2003**

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5. června 2019)

Strana 3 přílohy IV, bod 3.1. d)

Místo:

„d) určité získané produkty ve smyslu nařízení (ES) č. 1069/2009, uvedené v příloze II části II KSM 10;“

má být:

„d) získané produkty ve smyslu nařízení (ES) č. 1069/2009, uvedené v příloze II části II KSM 10;“

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. juuni 2019. aasta määruses, millega kehtestatakse ELi väetisetoote turul kättesaadavaks tegemise nõuded ning muudetakse määrusi (EÜ) nr 1069/2009 ja (EÜ) nr 1107/2009 ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5. juuni 2019)

IV lisa leheküljel 3 punkti 3.1 alapunktis d

asendatakse

„d) II lisa II osa CMC 10 all nimetatud teatavad loomsetest kõrvalsaadustest saadud tooted määruse (EÜ) nr 1069/2009 tähenduses;“

järgmisega:

„d) II lisa II osa CMC 10 all nimetatud loomsetest kõrvalsaadustest saadud tooted määruse (EÜ) nr 1069/2009 tähenduses;“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 2019,
για τη θέσπιση κανόνων σχετικά με τη διάθεση προϊόντων λίπανσης της ΕΕ στην αγορά
και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1069/2009 και (ΕΚ) αριθ. 1107/2009
και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2003/2003**

(PE-CONS 76/1/18 REV1 της 5ης Ιουνίου 2019)

Στη σελίδα 3 του παραρτήματος IV, μέρος I σημείο 3.1. στοιχείο δ):

αντί:

«δ) ορισμένα παράγωγα προϊόντα κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1069/2009, όπως προσδιορίζονται στην ΚΣΥ 10 στο παράρτημα II μέρος II,»

διάβαζε:

«δ) παράγωγα προϊόντα κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1069/2009, όπως προσδιορίζονται στην ΚΣΥ 10 στο παράρτημα II μέρος II,».

Στη σελίδα 13 του παραρτήματος IV, μέρος II ενότητα A1 σημείο 4.1.3.2.:

αντί:

«4.1.3.2. Μετά την επίτευξη της θερμοκρασίας των 50 °C και τη διατήρησή της για δύο ώρες, αλλάζει η θερμοκρασία της φιάλης στους 25 °C στο υδατόλουτρο ή στον κλίβανο και αντιστρόφως.»

διάβαζε:

«4.1.3.2. Μετά την επίτευξη της θερμοκρασίας των 50 °C και τη διατήρησή της για δύο ώρες, αλλάζει η θερμοκρασία της φιάλης στους 25 °C στο υδατόλουτρο ή στον κλίβανο και ακολουθείται η διαδικασία του σημείου 4.1.1.»

CORRIGENDUM

to Regulation of the European Parliament and of the Council of 5 June 2019 laying down rules on the making available on the market of EU fertilising products and amending Regulations (EC) No 1069/2009 and (EC) No 1107/2009 and repealing Regulation (EC) No 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5 June 2019)

On page 3 of Annex IV, point 3.1.(d)

for:

"(d) certain derived -products within the meaning of Regulation (EC) No 1069/2009 as specified in CMC 10 in Part II of Annex II,"

read:

"(d) derived products within the meaning of Regulation (EC) No 1069/2009 as specified in CMC 10 in Part II of Annex II,".

RECTIFICATIF

au règlement du Parlement européen et du Conseil du 5 juin 2019 établissant les règles relatives à la mise à disposition sur le marché des fertilisants UE, modifiant les règlements (CE) n° 1069/2009 et (CE) n° 1107/2009 et abrogeant le règlement (CE) n° 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1 du 5 juin 2019)

Page 3 de l'annexe IV, point 3.1.d)

Au lieu de:

"d) certains produits dérivés au sens du règlement (CE) n° 1069/2009, tels qu'ils sont décrits dans la CMC 10 de l'annexe II, partie II;"

lire:

"d) produits dérivés au sens du règlement (CE) n° 1069/2009, tels qu'ils sont décrits dans la CMC 10 de l'annexe II, partie II;"

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Meitheamh 2019 lena leagtar síos rialacha maidir le táirgí AE a chur ar fáil ar an margadh agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 1069/2009 agus Rialachán (CE) Uimh. 1107/2009 agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5 Meitheamh 2019)

Ar leathanach 3 d'Iarscríbhinn IV, pointe 3.1(d):

in ionad:

"(d) táirgí áirithe de réir bhrí Rialachán (CE) Uimh. 1069/2009 mar a shonraítear in CMC 10 i gCuid II d'Iarscríbhinn II,"

léitear:

"(d) táirgí díorthaithe de réir bhrí Rialachán (CE) Uimh. 1069/2009 mar a shonraítear in CMC 10 i gCuid II d'Iarscríbhinn II,"

ISPRAVAK

Uredbe (EU) Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju pravila o stavljanju gnojidbenih proizvoda EU-a na raspolaganje na tržištu te o izmjenama uredaba (EZ) br. 1069/2009 i (EZ) br. 1107/2009 i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5. lipnja 2019.)

Na stranici 3. Priloga IV., u točki 3.1. podtočki (d)

umjesto:

„(d) određenih dobivenih proizvoda u smislu Uredbe (EZ) br. 1069/2009 iz CMC-a 10. iz dijela II. Priloga II.”

treba stajati:

„(d) dobivenih proizvoda u smislu Uredbe (EZ) br. 1069/2009 iz CMC-a 10. iz dijela II. Priloga II.”

RETTIFICA

del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 giugno 2019 che stabilisce norme relative alla messa a disposizione sul mercato di prodotti fertilizzanti dell'UE, che modifica i regolamenti (CE) n. 1069/2009 e (CE) n. 1107/2009 e che abroga il regolamento (CE) n. 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1 del 5 giugno 2019)

Allegato IV, pagina 3, punto 3.1, lettera d):

anziché:

"d) taluni prodotti derivati ai sensi del regolamento (CE) n. 1069/2009, come specificato nell'allegato II, parte II, CMC 10;"

leggasi:

"d) prodotti derivati ai sensi del regolamento (CE) n. 1069/2009, come specificato nell'allegato II, parte II, CMC 10;".

LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (2019. gada 5. jūnijs), ar ko nosaka noteikumus par to, kā tirgū dara pieejamus ES mēslošanas līdzekļus, un ar ko groza Regulas (EK) Nr. 1069/2009 un (EK) Nr. 1107/2009 un atceļ Regulu (EK) Nr. 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 2019. gada 5. jūnijs)

IV pielikuma 3. lappusē 3.1. punkta d) apakšpunktā

tekstu:

"d) daži atvasināti produkti Regulas (EK) Nr. 1069/2009 nozīmē, kas norādīti II pielikuma II daļā kategorijā "CMC 10", "

lasīt šādi:

"d) atvasināti produkti Regulas (EK) Nr. 1069/2009 nozīmē, kas norādīti II pielikuma II daļā kategorijā "CMC 10", "

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos ES trešiamųjų produktų tiekimo rinkai taisyklės ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 1069/2009 ir (EB) Nr. 1107/2009 bei panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2003/2003, klaidų ištaisymas

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 2019 m. birželio 5 d.)

IV priedas, 3 puslapis, 3.1 punkto d papunktis:

yra:

„d) tam tikrų antrinių produktų Reglamento (EB) Nr. 1069/2009 prasme, nurodytų II priedo II dalies SMK 10 kategorijoje“,

turi būti:

„d) antrinių produktų Reglamento (EB) Nr. 1069/2009 prasme, nurodytų II priedo II dalies SMK 10 kategorijoje“.

HELYESBÍTÉS

az uniós termésknövelő anyagok forgalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról, az 1069/2009/EK és az 1107/2009/EK rendelet módosításáról, valamint a 2003/2003/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. június 5-i európai parlamenti tanácsi rendelethez

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 2019. június 5.)

A IV. melléklet 3. oldalán, a 3.1. pont d) alpontjának

a szövege:

„d) bizonyos, az 1069/2009/EK rendelet értelmében vett állati melléktermékekből származó termékek, a II. melléklet II. része 10. összetevő-kategóriának megfelelően,”;

helyesen:

„d) az 1069/2009/EK rendelet értelmében vett állati eredetű termékek, a II. melléklet II. része 10. összetevő-kategóriának megfelelően,”.

RETTIFIKA

tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2019 li jistabbilixxi regoli dwar it-tpoġġija għad-dispożizzjoni fis-suq ta' prodotti fertilizzanti tal-UE u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1069/2009 u (KE) Nru 1107/2009 u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1 tal-5 ta' Ġunju 2019)

Fil-paġna 3 tal-Anness IV, il-punt 3.1.(d):

minflok:

"(d) ċerti prodotti derivati fis-sens tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 kif speċifikat f'CMC 10 fil-Parti II tal-Anness II,"

aqra:

"(d) prodotti derivati fis-sens tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 kif speċifikat f'CMC 10 fil-Parti II tal-Anness II,".

RECTIFICATIE

van Verordening van het Europees Parlement en de Raad van 5 juni 2019 tot vaststelling van voorschriften inzake het op de markt aanbieden van EU-bemestingsproducten en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1069/2009 en (EG) nr. 1107/2009 en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1 van 5 juni 2019)

Bladzijde 3 van bijlage IV, punt 3.1, onder d)

in plaats van:

"d) bepaalde afgeleide producten in de zin van Verordening (EG) nr. 1069/2009 zoals gespecificeerd in CMC 10 in deel II van bijlage II,"

lezen:

"d) afgeleide producten in de zin van Verordening (EG) nr. 1069/2009 zoals gespecificeerd in CMC 10 in deel II van bijlage II,"

SPROSTOWANIE

**do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 czerwca 2019 r.
ustanawiającego przepisy dotyczące udostępniania na rynku produktów nawozowych UE,
zmieniającego rozporządzenia (WE) nr 1069/2009 i (WE) nr 1107/2009 oraz uchylającego
rozporządzenie (WE) nr 2003/2003**

(PE-CONS 76/1/18 REV1 z dnia 5 czerwca 2019 r.)

Załącznik IV, strona 3, pkt 3.1. lit. d):

zamiast:

„d) niektórych produktów pochodnych w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 1069/2009, jak określono w CMC 10 w części II załącznika II,”

powinno być:

„d) produktów pochodnych w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 1069/2009, jak określono w CMC 10 w części II załącznika II,”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho de 5 de junho de 2019 que estabelece regras relativas à disponibilização no mercado de produtos fertilizantes UE e que altera os Regulamentos (CE) n.º 1069/2009 e (CE) n.º 1107/2009 e revoga o Regulamento (CE) n.º 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1 de 5 de junho de 2019)

Na página 3 do anexo IV, ponto 3.1., alínea d)

onde se lê:

"d) Certos produtos derivados, na aceção do Regulamento (CE) n.º 1069/2009, tal como especificados na CMC 10, anexo II, parte II;"

leia-se:

"d) Produtos derivados, na aceção do Regulamento (CE) n.º 1069/2009, tal como especificados na CMC 10, anexo II, parte II;"

RECTIFICARE

la Regulamentul al Parlamentului European și al Consiliului din 5 iunie 2019 de stabilire a normelor privind punerea la dispoziție pe piață a produselor fertilizante UE și de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 1069/2009 și (CE) nr. 1107/2009 și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5 iunie 2019)

La pagina 3 din anexa IV, punctul 3.1. litera (d)

în loc de:

„(d) anumite produse derivate în sensul Regulamentului (CE) nr. 1069/2009, astfel cum se prevede la CMC 10 din partea II a anexei II,”

se citește:

„(d) produse derivate în sensul Regulamentului (CE) nr. 1069/2009, astfel cum se prevede la CMC 10 din partea II a anexei II,”

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady z 5. júna 2019, ktorým sa stanovujú pravidlá sprístupňovania EÚ produktov na hnojenie na trhu, menia nariadenia (ES) č. 1069/2009 a (ES) č. 1107/2009 a ruší nariadenie (ES) č. 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5. júna 2019)

Na strane 3 prílohy IV, bod 3.1. písm. d)

namiesto:

„d) určitých odvođených produktov v zmysle nariadenia (ES) č. 1069/2009 uvedených v CMC 10 v časti II prílohy II;“

má byť:

„d) odvođených produktov v zmysle nariadenia (ES) č. 1069/2009 uvedených v CMC 10 v časti II prílohy II;“.

POPRAVEK

Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. junija 2019 o določitvi pravil o omogočanju dostopnosti sredstev za gnojenje EU na trgu, spremembi uredb (ES) št. 1069/2009 in (ES) št. 1107/2009 ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5. junija 2019)

Stran 3, Priloga IV, točka 3.1.(d):

besedilo:

„(d) nekaterih pridobljenih proizvodov v smislu Uredbe (ES) št. 1069/2009, kakor so določeni v KSM 10 v delu II Priloge II,“

se glasi:

„(d) pridobljenih proizvodov v smislu Uredbe (ES) št. 1069/2009, kakor so določeni v KSM 10 v delu II Priloge II,“.

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2019, EU-lannoitevalmisteiden asettamista saataville markkinoilla koskevien sääntöjen vahvistamisesta ja asetusten (EY) N:o 1069/2009 ja (EY) N:o 1107/2009 muuttamisesta sekä asetuksen (EY) N:o 2003/2003 kumoamisesta

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5. kesäkuuta 2019)

Liitteessä IV sivulla 3 olevassa 3.1. kohdan d alakohdassa:

on:

"d) liitteessä II olevan II osan eräistä ainesosaluokassa (CMC) 10 tarkoitetuista, asetuksessa (EY) N:o 1069/2009 tarkoitetuista johdetuista tuotteista,"

pitää olla:

"d) liitteessä II olevan II osan ainesosaluokassa (CMC) 10 tarkoitetuista, asetuksessa (EY) N:o 1069/2009 tarkoitetuista johdetuista tuotteista,".

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning av den 5 juni 2019 om fastställande av bestämmelser om tillhandahållande på marknaden av EU-gödselprodukter och om ändring av förordningarna (EG) nr 1069/2009 och (EG) nr 1107/2009 samt om upphävande av förordning (EG) nr 2003/2003

(PE-CONS 76/1/18 REV1, 5 juni 2019)

Sidan 3, bilaga IV punkt 3.1 d

I stället för:

”d) Vissa framställda produkter i den mening som avses i förordning (EG) nr 1069/2009 enligt komponentmaterialkategori 10 i del II i bilaga II.”

ska det stå:

”d) Framställda produkter i den mening som avses i förordning (EG) nr 1069/2009 enligt komponentmaterialkategori 10 i del II i bilaga II.”.
